

《专项突破·英语专业八级翻译指南》

图书基本信息

书名：《专项突破·英语专业八级翻译指南》

13位ISBN编号：9787562230168

10位ISBN编号：7562230161

出版时间：2009-6

出版社：华中师大

作者：张鑫友

页数：236

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

前言

全国高等院校英语专业八级考试 (TEM-8) 是由高等院校外语专业教学指导委员会主持实施的全国性考试。考试的目的是检查各高校执行英语专业高年级教学大纲的情况, 促进各校之间的合作和交流, 为教育管理部门、教师和学生提供有关信息反馈。全国高校外语专业教学指导委员会根据最新教学大纲于2004年2月颁布了新的《高校英语专业八级考试大纲》。为了帮助广大英语专业学生适应最新《高校英语专业八级考试大纲》(2004年版)的要求, 在平时或考前进行有针对性的自我训练, 我们特地编写了这套英语专业八级考试系列丛书, 本套丛书共分七册: 《英语专业八级听力训练》、《英语专业八级阅读理解》、《英语专业八级翻译指南》、《英语专业八级写作范例》、《英语专业八级人文知识》、《英语专业八级短文改错》和《英语专业八级模拟试题》。前六册书分别为英语专业八级考试几种题型的单项训练, 最后一册是几种基本题型的综合训练。本书为《英语专业八级翻译指南》, 共分为两个部分: 第一部分“理论篇”简要地介绍了英语专业八级考试翻译部分的题型特点, 并详细讲解了相关的训练和答题技巧; 第二部分“实践篇”精心设计了多套英译汉和汉译英模拟题并配有相应的参考答案, 供考生们练习时参考。在本书的编写过程中, 编者结合自身的教学经验和教学实践, 有的放矢、深入浅出地探讨了英语专业八级考试中翻译部分题型的基本答题技巧和原则, 对考生帮助甚多。同时, 编者精心选择的模拟训练题的题材、体裁、难度及长度与新大纲的要求都非常吻合, 能帮助考生切实有效的提高自身的翻译水平。

《专项突破·英语专业八级翻译指南》

内容概要

英语专业八级翻译指南，ISBN：9787562230168，作者：张鑫友

《专项突破·英语专业八级翻译指南》

书籍目录

理论篇第一章 英语专业八级考试翻译概述第一节 英语专业八级考试翻译应试新要求一、测试要求二、题型三、英语专业教学大纲、英语专业八级考试对翻译的新要求第二节 英语专业八级考试翻译评分标准一、汉译英评分等级标准二、英译汉评分等级标准第二章 翻译的基础知识第一节 翻译的概念第二节 翻译的标准一、译文必须忠实于原文二、译文必须规范标准三、译文必须保持原作风格第三节 翻译的过程一、理解阶段1. 理解语言现象2. 理解逻辑关系3. 理解原作所涉及的事物二、表达阶段1. 直译2. 意译三、校核阶段第四节 翻译的实践第三章 英语和汉语的差异第四章 翻译难点解析第一节 英译汉长句的翻译一、英语长句的分析二、英语长句的翻译第二节 汉译英长句的翻译一、原序翻译二、分译三、变序翻译第五章 语句翻译译例讲解第一节 英译汉译例讲解一、理解句子——“信”二、流畅表达——“达”、“雅”第二节 汉译英译例讲解一、理解二、选词三、组织结构第六章 语篇翻译译例讲解第一节 英译汉语篇译例讲解第二节 汉译英语篇译例讲解实践篇第七章 翻译模拟试题第一节 英译汉模拟试题第二节 英译汉模拟试题参考答案第三节 汉译英模拟试题第四节 汉译英模拟试题参考答案

章节摘录

英语专业八级考试是面向全国英语专业四年级的学生，全面检测考生“听、读、写、译”的水平考试。其中的翻译（包括英译汉、汉译英）是八级考试中很重要的内容，占总分的20%之多，也是该考试最大的难点。究其原因，恐怕在于翻译考试较之其他考试如口语、听力、阅读等等，对语言的基本功、综合技能运用、知识面等诸方面要求更高些。譬如考生对中英文的不同特点要有所了解，要具备一定水平的词汇、语法和修辞知识，这三个环节的连续运用要求考生多少懂点翻译理论，掌握并熟练运用翻译技巧等等。此外，应试不同于练习，既不能查阅字典和参考书，又有时间限制，也就是说，要全凭自己现有的水平和知识面，在规定时间内完成某一体裁或风格的考题。在这些方面，如果基本功不扎实，经验不足，自然感到困难不少。从另一方面讲，翻译的基本功、经验都需要日积月累，仅靠临阵磨枪很难奏效，所以，要顺利通过翻译考试，必须做好充分准备，分析并找出自己的薄弱环节，有计划、有系统地逐一突破。应试翻译捷径不多，在具备一定的翻译功底和掌握翻译技巧后，主要靠大量做练习，边做边体会边积累才有可能获得满意的效果。

《专项突破·英语专业八级翻译指南》

编辑推荐

读张鑫友英语系列 过英语考试难关 新标准 透析教学大纲 新题型 勇立教改潮头 新方法 尽显名师本色

精彩短评

1、没看完。前面部分不错。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com